

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE DOLLARD-DES-ORMEAUX, TENUE LE MARDI 14 MAI 2024, CONVOQUÉE POUR 19 H 30 AU 12001 BOULEVARD DE SALABERRY, DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUÉBEC, ET À LAQUELLE ÉTAIENT PRÉSENTS :

Maire / Mayor

Conseillères et Conseillers / Councillors :

Directeur général / City Manager

Greffier / City Clerk

ÉTAIT ABSENT / WAS ABSENT :

MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF DOLLARD-DES-ORMEAUX, HELD AT 12001 DE SALABERRY BOULEVARD, DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUEBEC, ON TUESDAY, MAY 14, 2024, SCHEDULED FOR 7:30 P.M., AND AT WHICH WERE PRESENT:

Alex Bottausci

Laurence Parent
Errol Johnson
Mickey Max Guttman
Tanya Toledano
Valérie Assouline
Ryan Brownstein
Anastasia Assimakopoulos

Jack Benzaquen

Shawn Labelle

Morris Vesely

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Tous formant quorum, le maire déclare la séance ouverte à 19 h 36.

OPENING OF THE MEETING

All forming quorum the Mayor calls the regular meeting to order at 7:36 p.m.

24 0501

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Il est
proposé par le Conseiller Parent
appuyé par le Conseiller Johnson

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux du 14 mai 2024 soit adopté, tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

APPROVAL OF THE AGENDA

It is
moved by Councillor Parent
seconded by Councillor Johnson

THAT the agenda of the May 14, 2024, regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux be approved, as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

PÉRIODE RÉSERVÉE AU SERVICE DE POLICE

Le commandant Mathieu Fournier-Landry du Service de police (Poste de quartier 4) dépose un court bilan des activités du Service de police sur le territoire pour le mois d'avril 2024.

PÉRIODE DE QUESTIONS

Le maire répond aux questions des personnes présentes.

24 0502

ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL D'UNE SÉANCE DU CONSEIL MUNICIPAL DE DOLLARD-DES-ORMEAUX

Considérant que copie du procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux tenue le 9 avril 2024 a été remise à chaque membre du Conseil à l'intérieur du délai prévu à l'article 333 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19), le greffier est dispensé d'en faire lecture :

Il est
proposé par le Conseiller Johnson
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE le procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux tenue le 9 avril 2024 soit adopté, tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

24 0503

AUTORISATION DE SIGNATURE D'UN BAIL POUR LA LOCATION D'UN ENTREPÔT

ATTENDU QUE le Conseil a adopté, le 5 mars 2019, le Règlement R-2018-138 sur la gestion contractuelle ;

ATTENDU QU'en vertu du paragraphe 22 de l'article 32 dudit règlement, le Conseil

PERIOD SET ASIDE FOR THE POLICE DEPARTMENT

Commander Mathieu Fournier-Landry of the Police Department (Neighbourhood Station 4) tables a summary of the Police Department's activities for the month of April 2024.

QUESTION PERIOD

The mayor answers the questions asked by the public.

APPROVAL OF THE MINUTES OF A MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF DOLLARD-DES-ORMEAUX

Considering that a copy of the minutes of the regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux held on April 9, 2024, has been delivered to each member of Council within the delay prescribed by Section 333 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, Chapter C-19), the City Clerk is exempted from reading the said minutes:

It is
moved by Councillor Johnson
seconded by Councillor Guttman

THAT the minutes of the regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux held on April 9, 2024, be approved as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

AUTHORIZATION TO SIGN A LEASE FOR A WAREHOUSE SPACE

WHEREAS Council adopted By-law R-2018-138 concerning contract management, on March 5, 2019;

WHEREAS in accordance with Subsection 22 of Section 32 of the said by-

peut octroyer des contrats de gré à gré, comportant une dépense inférieure au seuil obligeant à l'appel d'offres public pour tout contrat dont l'objet est la location d'un bien immeuble, d'un local pour bureau, d'une salle, d'une piscine, d'un plateau sportif, etc.;

ATTENDU QUE la Ville a renouvelé un bail au 1^{er} avril 2024 pour douze (12) mois avec la compagnie 107682 Canada inc. (Timex Reality Corp.) pour un loyer mensuel de 4 723 \$ (avant taxes) afin d'y entreposer des véhicules à différents moments de l'année (résolution 23 1104);

ATTENDU QUE la compagnie 107682 Canada inc. (Timex Reality Corp.) nous a contacté au début du mois d'avril 2024 pour nous proposer de déménager le stock de la Ville dans un local similaire, adjacent au local actuel, ceci afin d'accommoder notre voisin qui a besoin d'espace supplémentaire; et

ATTENDU QUE la compagnie 107682 Canada inc. (Timex Reality Corp.) propose à la Ville de Dollard-des-Ormeaux une baisse de loyer mensuel à 4 396,33 \$ (avant taxes) pour dix (10) mois, du 1^{er} juin 2024 au 31 mars 2025, pour un montant total de 50 546,80 \$ (taxes incluses), en contrepartie des désagréments occasionnés;

Il est
proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par la Conseillère Toledano

QUE le bail dont la conclusion a été autorisée aux termes de la résolution 23 1104 soit résilié et que le chef de division – Ressources matérielles soit autorisé à signer, au nom de la Ville, toute entente entre les parties visant à conclure cette résiliation, le cas échéant;

QUE suivant la résiliation dudit bail entre les parties, le chef de division – Ressources matérielles soit par les présentes autorisé à signer, au nom de la Ville, un nouveau bail d'un montant total de 50 546,80 \$ (taxes incluses) pour la location d'un entrepôt situé au 4780, boulevard de la Côte-Vertu à Ville Saint-Laurent (Québec) H4S 1J9, avec la compagnie 107682 Canada inc. (Timex Reality Corp.), selon les mêmes termes et conditions que le bail actuellement en vigueur ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au budget de

law, Council may award a contract by mutual agreement for an expenditure below the threshold requiring a public call for tenders for the leasing of an immovable, an office space, a hall, a pool, a sports facility, etc.;

WHEREAS the City has renewed a lease on April 1, 2024, for twelve (12) months with the company 107682 Canada inc. (Timex Reality Corp.) for a rent of \$4,723 (before taxes) per month, to store vehicles at various times of the year (Resolution 23 1104);

WHEREAS the company 107682 Canada inc. (Timex Reality Corp.) contacted us at the beginning of April 2024 to offer to move the stock of the City to a similar space, close to the current location, this in order to accommodate our neighbor who requires additional space; and

WHEREAS the company 107682 Canada inc. (Timex Reality Corp.) proposes to the City of Dollard-des-Ormeaux to reduce the rent to \$4,396.33 (before taxes) for ten (10) months, from June 1, 2024, to March 31, 2025, for a total amount of \$50,546.80 (taxes included), in consideration for the inconveniences occasioned;

It is
moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Toledano

THAT the lease authorized under Resolution 23 1104 be terminated and that the Division Manager - Material Resources be authorized to sign, on behalf of the City, any agreement between the parties to conclude such termination, if applicable;

THAT following the termination of said lease between the parties, the Division Manager - Material Resources is hereby authorized to sign, for and on behalf of the City, a new lease for a total amount of \$50,546.80 (taxes included) for a warehouse space located at 4780 Côte-Vertu Boulevard, in Ville Saint-Laurent (Quebec) H4S 1J9, with the company 107682 Canada inc. (Timex Reality Corp.), under the same terms and conditions as the current lease; and

THAT this expense, less applicable tax rebates, be charged to the operating

fonctionnement, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

24 0504

ENTENTE DE PARTENARIAT ENTRE LA VILLE DE DOLLARD-DES-ORMEAUX ET LE CPE DOLLARD

ATTENDU QU'en vertu d'un bail signé en 2010 avec le CPE Dollard, la Ville fournit au CPE l'accès aux terrains et aux services de l'immeuble, tel que décrit audit bail;

ATTENDU QU'en échange de ces services, le CPE Dollard s'engage à prioriser 10% des places en garderie pour les enfants des employés de la Ville; et

ATTENDU QUE le projet de règlement sur l'accès aux services de garde éducatifs à l'enfance sera adopté prochainement et modifie les politiques d'admission des services de garde éducatifs à l'enfance ainsi que le processus de comblement des places qui se fera à l'avenir à partir d'un nouveau guichet unique rend nécessaire la signature de cette entente :

Il est proposé par la Conseillère Toledano appuyé par la Conseillère Assouline

QUE le maire et le greffier soient et sont par la présente autorisés à signer, pour et au nom de la Ville, l'entente de partenariat avec le CPE Dollard.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

24 0505

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LA RÉFECTION DE SECTIONS DE CHAUSSÉE ET DE SENTIERS DE PARCS (2024-026)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 14 mars 2024 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville pour la réfection de sections de chaussée et de

budget, in accordance with the financial information entered in the decision file.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2024-500-2163

PARTNERSHIP AGREEMENT BETWEEN THE CITY OF DOLLARD-DES-ORMEAUX AND CPE DOLLARD

WHEREAS by virtue of a lease signed in 2010 with the CPE Dollard, the City provides the CPE with access to the grounds and services of the building, as described in said lease;

WHEREAS in exchange for these services, CPE Dollard agrees to prioritize 10% of daycare spaces for the children of City employees; and

WHEREAS the Draft Access to Educational Childcare Services Regulation, which will be adopted in the near future, and which modifies the admission policies for educational childcare services, as well as the process for filling spaces, which in the future will be done through a new single window, makes it necessary to sign this agreement:

It is moved by Councillor Toledano seconded by Councillor Assouline

THAT the Mayor and the City Clerk be and are hereby authorized to sign, for and on behalf of the City, the partnership agreement with CPE Dollard.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2024-200-2180

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE REHABILITATION OF PAVEMENT SECTIONS AND PARK PATHWAYS (2024-026)

WHEREAS a call for tenders for the rehabilitation of pavement sections and park pathways, for the year 2024, with two (2) renewal options was published in the Constructo journal, on the electronic

sentiers de parcs, pour l'année 2024, avec deux (2) options de renouvellement ;

tendering system SÉAO and the City's website, on March 14, 2024;

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 3 avril 2024 à 14 h :

WHEREAS the following tenders were publicly opened on April 3, 2024, at 2 p.m.:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Les Pavages Dancar (2009) inc.	166 979,34 \$
Les Pavages La Cité	299 248,89 \$
9203-3398 Québec inc.	348 017,83 \$
Les Entrepreneurs Bucaro	675 075,71 \$

ATTENDU QUE les soumissions reçues ont été vérifiées par Gabriel-Ian Tremblay, chef de division – Planification et contrôle :

WHEREAS the tenders were verified by Gabriel-Ian Tremblay, Division Head – Planning and Control:

Il est proposé par la Conseillère Assouline appuyé par le Conseiller Brownstein

It is moved by Councillor Assouline seconded by Councillor Brownstein

QUE l'offre de **Les Pavages Dancar (2009) inc.**, pour un coût total de soumission de 166 979,34 \$ (taxes incluses) pour la réfection de sections de chaussée et de sentiers de parcs, pour l'année 2024, avec deux (2) options de renouvellement, selon les quantités approximatives et les prix unitaires soumis au Formulaire de soumission, sujet aux ajustements prévus aux documents d'appel d'offres, soit acceptée ; et

THAT the offer of **Les Pavages Dancar (2009) inc.**, for a total bid amount of \$166,979.34 (taxes included) for the rehabilitation of pavement sections and park pathways, for the year 2024, with two (2) renewal options, according to the estimated quantities and the unit prices submitted in the Tender form, subject to the adjustments provided for in the tender documents, be accepted; and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au budget de fonctionnement, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to the operating budget, in accordance with the financial information entered in the decision file.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2024-500-2071

24 0506

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LA RECONSTRUCTION DE CHAUSSÉES, DE BORDURES ET DE TROTTOIRS SUR PLUSIEURS RUES (2024-010)

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE RECONSTRUCTION OF PAVEMENTS, CURBS AND SIDEWALKS ON SEVERAL STREETS (2024-010)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 18 avril 2024 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville pour la reconstruction de chaussées, de bordures et de trottoirs sur plusieurs rues ;

WHEREAS a call for tenders for the reconstruction of pavements, curbs and sidewalks on several streets was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City's website, on April 18, 2024;

ATTENDU QUE lesdits travaux sont prévus à la liste des projets à être réalisés en 2024 dans le cadre du programme triennal

WHEREAS said work is provided in the list of projects to be realized in 2024 under the triennial capital works program of the City

d'immobilisation de la Ville pour les années 2024, 2025 et 2026, laquelle liste a été approuvée par le Conseil le 10 octobre 2023 (résolution 23 1002) ;

for the years 2024, 2025 and 2026, which list was approved by Council on October 10, 2023 (resolution 23 1002);

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 6 mai 2024 à 14 h :

WHEREAS the following tenders were publicly opened on May 6, 2024, at 2 p.m.:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Roxboro Excavation inc.	2 443 594,47 \$
Pavages Multipro inc.	2 607 119,75 \$
Construction Viatek inc.	2 847 685,16 \$
Uniroc Construction inc.	2 908 689,06 \$
Demix Construction, Une Division de Groupe CRH Canada inc.	3 197 151,85 \$
Ali Excavation inc.	3 327 390,17 \$
Les Entrepreneurs Bucaro	5 869 085,59 \$

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Calogero Zambito, Chef de division – Ingénierie :

WHEREAS the tenders were verified by Calogero Zambito, Division Head – Engineering:

Il est proposé par la Conseillère Assouline appuyé par le Conseiller Brownstein

It is moved by Councillor Assouline seconded by Councillor Brownstein

QUE l'offre de **Roxboro Excavation inc.**, pour un coût total de soumission de 2 443 594,47 \$ (taxes incluses), pour reconstruction de chaussées, de bordures et de trottoirs sur plusieurs rues, selon les quantités approximatives indiquées au Formulaire de soumission et les prix unitaires soumis, soit acceptée ; et

THAT the offer of **Roxboro Excavation inc.**, for a total bid amount of \$2,443,594.47 (taxes included), for the reconstruction of pavements, curbs and sidewalks on several streets, according to the approximate quantities mentioned in the Tender form and the unit prices submitted, be accepted; and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au règlement d'emprunt R-2023-184, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

THAT this expense, less applicable tax rebates, be charged to loan by-law R-2023-184, in accordance with the financial information entered in the decision file.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2024-400-2146

24 0507

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LA CORRECTION DE SURFACES À L'ENROBÉ BITUMINEUX (2024-028)

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE CORRECTION OF ASPHALT SURFACES (2024-028)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 4 avril 2024 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville pour la correction de surfaces à l'enrobé bitumineux ;

WHEREAS a call for tenders for the correction of asphalt surfaces was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City's website, on April 4, 2024;

ATTENDU QUE lesdits travaux sont prévus à la liste des projets à être réalisés en 2024

WHEREAS said work is provided in the list of projects to be realized in 2024 under the

dans le cadre du programme triennal d'immobilisation de la Ville pour les années 2024, 2025 et 2026, laquelle liste a été approuvée par le Conseil le 10 octobre 2023 (résolution 23 1002) ;

triennial capital works program of the City for the years 2024, 2025 and 2026, which list was approved by Council on October 10, 2023 (resolution 23 1002);

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 22 avril 2024 à 14 h :

WHEREAS the following tenders were publicly opened on April 22, 2024, at 2 p.m.:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)	Coût total de l'option « A » (stationnement centre civique) (taxes incluses)
Uniroc Construction inc.	233 052,03 \$	76 918,28 \$
Pavages Multipro inc.	251 679,13 \$	75 768,53 \$
Roxboro excavation inc.	265 227,78 \$	69 358,67 \$
Les Pavages Céka inc.	257 948,60 \$*	86 777,38 \$
Construction Viatek inc.	291 116,70 \$	87 122,31 \$
Les Entrepreneurs Bucaro inc.	295 988,77 \$	104 368,56 \$
Ali Excavation inc.	327 535,72 \$	106 294,39 \$

*Coût total de la soumission corrigé à la suite d'une erreur de calcul. /
*Total bid amount corrected following a calculation error

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Denis Jacob, chef de division – Travaux publics :

WHEREAS the tenders were verified by Denis Jacob, Division Head – Public Works:

Il est proposé par le Conseiller Brownstein appuyé par la Conseillère Assimakopoulos

It is moved by Councillor Brownstein seconded by Councillor Assimakopoulos

QUE l'offre de **Uniroc Construction inc.**, pour un coût total de soumission de 309 970,31 \$ (taxes incluses), incluant l'option « A », pour la correction de surfaces à l'enrobé bitumineux, selon les quantités approximatives indiquées au Formulaire de soumission et les prix unitaires soumis, soit acceptée ;

THAT the offer of **Uniroc Construction inc.**, for a total bid amount of \$309,970.31 (taxes included), including option « A », for the correction of asphalt surfaces, according to the approximate quantities mentioned in the Tender form and the unit prices submitted, be accepted;

QUE la dépense de 233 052,03 \$, moins les ristournes applicables, soit imputée au règlement d'emprunt R-2020-154, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel; et

THAT the expense of \$233,052.03, less applicable tax rebates, be charged to loan by-law R-2020-154, in accordance with the financial information entered in the decision file; and

QUE la dépense de 76 918,28 \$ pour l'option « A », moins les ristournes applicables, soit imputée au fonds d'administration, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

THAT the expense of \$76,918.28 for Option "A", less applicable tax rebates, be charged to administration fund, in accordance with the financial information entered in the decision file.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2024-500-2074

24 0508

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LA FOURNITURE DE MÉLANGES BITUMINEUX DE L'OUVERTURE À LA FERMETURE SAISONNIÈRE DE LA CENTRALE D'ENROBAGE (2024-038)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 28 mars 2024 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville, pour la fourniture de mélanges bitumineux, de l'ouverture à la fermeture de la centrale d'enrobage (saison 2024):

ATTENDU QU'aux fins d'établir le plus bas soumissionnaire conforme, tel que mentionné aux documents de soumission, le coût de transport effectué par les employés de la Ville doit être ajouté au coût total de la soumission ;

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 17 avril 2024 à 14 h :

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (incluant les taxes)	Coût du transport effectué par la Ville (1 020 tm x km x 1 \$)	Coût total pour fins d'adjudication
Groupe Colas Québec inc.	122 502,99 \$	9 180 \$	131 682,99 \$
Construction DJL inc.	134 233,31 \$	44 880 \$	179 113,31 \$

ATTENDU QUE les soumissions reçues ont été vérifiées par Denis Jacob, chef de division – Travaux publics :

Il est proposé par la Conseillère Assimakopoulos appuyé par le Conseiller Parent

QUE l'offre de **Groupe Colas Québec inc.**, pour un coût total de soumission de 122 502,99 \$ (taxes incluses), pour la fourniture de mélanges bitumineux, de l'ouverture à la fermeture de la centrale d'enrobage (saison 2024), selon les quantités approximatives indiquées au Formulaire de soumission et les prix unitaires soumis, soit acceptée ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au budget de fonctionnement, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE SUPPLY OF BULK ASPHALT PRODUCTS, FROM THE OPENING TO THE CLOSING OF THE PLANT (2024-038)

WHEREAS a call for tenders for the supply of bulk asphalt products, from the opening to the closing off the plant (2024 season), was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City's website, on March 28, 2024:

WHEREAS in order to establish the lowest conforming bidder, as mentioned in the tender documents, the cost of transportation done by the City's employees must be added to the total cost of the bid;

WHEREAS the following tenders were publicly opened on April 17, 2024, at 2 p.m.:

WHEREAS the tenders received were verified by Denis Jacob, Division Head – Public Works:

It is moved by Councillor Assimakopoulos seconded by Councillor Parent

THAT the offer of **Groupe Colas Québec inc.** for a total bid amount of \$122,502.99 (taxes included), for the supply of bulk asphalt products, from the opening to the closing of the plant (2024 season) according to the approximate quantities mentioned in the Tender form and the unit prices submitted, be accepted; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to the operating budget, in accordance with the financial information entered in the decision file.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2024-500-2076

24 0509

**ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR
LE REMPLACEMENT DE DIVERS
BRANCHEMENTS D'ÉGOUTS (2024-029)**

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 4 avril 2024 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville pour le remplacement de divers branchements d'égouts ; et

ATTENDU QUE la soumission suivante a été ouverte publiquement le 22 avril 2024 à 14 h :

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Manorex inc.	250 731,73 \$

ATTENDU QUE la soumission a été vérifiée par Denis Jacob, chef de division – Travaux publics :

Il est
proposé par le Conseiller Parent
appuyé par le Conseiller Johnson

QUE l'offre de **Manorex inc.**, pour un coût total de soumission de 250 731,73 \$ (taxes incluses), pour le remplacement de divers branchements d'égouts, selon les quantités approximatives indiquées au Formulaire de soumission et les prix unitaires soumis, soit acceptée ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au surplus libre conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

24 0510

**ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR
LE DÉCROISEMENT DE
BRANCHEMENTS D'ÉGOUTS DE
BÂTIMENTS RACCORDÉS
INVERSEMENT (2024-012)**

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 14 mars 2024 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville pour le décroisement de branchements d'égouts de bâtiments raccordés inversement ;

**AWARDING OF A CONTRACT FOR THE
REPLACEMENT OF VARIOUS SEWER
CONNECTIONS (2024-029)**

WHEREAS a call for tenders for the replacement of various sewer connections was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City's website, on April 4, 2024; and

WHEREAS the following tender was publicly opened on April 22, 2024, at 2 p.m.:

WHEREAS the tender was verified by Denis Jacob, Division Head – Public Works:

It is
moved by Councillor Parent
seconded by Councillor Johnson

THAT the offer of **Manorex inc.**, for a total bid amount of \$250,731.73 (taxes included), for the replacement of various sewer connections, according to the approximate quantities mentioned in the Tender form and the unit prices submitted, be accepted; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to the accumulated budget, in accordance with the financial information entered in the decision file.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2024-500-2075

**AWARDING OF A CONTRACT FOR THE
CORRECTION OF INVERSELY
CONNECTED BUILDING SEWER
CONNECTIONS (2024-012)**

WHEREAS a call for tenders for the correction of inversely connected building sewer connections was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City's website, on March 14, 2024;

ATTENDU QUE lesdits travaux sont prévus à la liste des projets à être réalisés en 2024 dans le cadre du programme triennal d'immobilisation de la Ville pour les années 2024, 2025 et 2026, laquelle liste a été approuvée par le Conseil le 10 octobre 2023 (résolution 23 1002) ;

WHEREAS said work is provided in the list of projects to be realized in 2024 under the triennial capital works program of the City for the years 2024, 2025 and 2026, which list was approved by Council on October 10, 2023 (resolution 23 1002);

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 3 avril 2024 à 14 h :

WHEREAS the following tenders were publicly opened on April 3, 2024, at 2 p.m.:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Construction Camara (672114 Canada inc.)	413 149,79 \$
Transport JR Cyr et fils inc.	529 669,13 \$
DDL Excavation (9039-3273 Québec inc.)	572 062,71 \$

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Calogero Zambito, chef de division – Ingénierie :

WHEREAS the tenders were verified by Calogero Zambito, Division Head – Engineering:

Il est proposé par le Conseiller Johnson appuyé par le Conseiller Guttman

It is moved by Councillor Johnson seconded by Councillor Guttman

QUE l'offre de **Construction Camara (672114 Canada inc.)**, pour un coût total de soumission de 413 149,79 \$ (taxes incluses), pour le décroisement de branchements d'égouts de bâtiments raccordés inversement, selon les quantités approximatives indiquées au Formulaire de soumission et les prix unitaires soumis, soit acceptée ; et

THAT the offer of **Construction Camara (672114 Canada inc.)**, for a total bid amount of \$413,149.79 (taxes included), for the correction of inversely connected building sewer connections, according to the approximate quantities mentioned in the Tender form and the unit prices submitted, be accepted; and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au règlement d'emprunt R-2019-148, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

THAT this expense, less applicable tax rebates, be charged to loan by-law R-2019-148, in accordance with the financial information entered in the decision file.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2024-400-2143

24 0511

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LE RÉAMÉNAGEMENT DU MAIL DU CENTRE CIVIQUE (2024-032)

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE REDEVELOPMENT OF THE CIVIC CENTRE MALL (2024-032)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 4 avril 2024 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville pour le réaménagement du mail du Centre civique ;

WHEREAS a call for tenders for the redevelopment of the Civic centre mall was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City's website, on April 4, 2024;

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 22 avril 2024 à 14 h :

WHEREAS the following tenders were publicly opened on April 22, 2024, at 2 p.m.:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Construction Buram inc.	212 647,53 \$
Les Constructions GMP inc.	258 246,50 \$
Construction J, Michel inc.	347 656,81 \$
Les Constructions B. Martel inc.	358 951,95 \$
Construction Di Paolo inc.	486 344,25 \$

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Jennifer-Diana Iordan, cheffe de section – Construction et bâtiments :

Il est proposé par le Conseiller Guttman appuyé par la Conseillère Toledano

QUE l'offre de **Construction Buram inc.**, pour un coût total de soumission de 212 647,53 \$ (taxes incluses), incluant l'option « A », pour le réaménagement du mail du Centre civique, soit acceptée ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au surplus affecté, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

24 0512

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LA FOURNITURE ET L'INSTALLATION DE COMPOSANTES D'EXERCICES POUR UNE NOUVELLE AIRE NINJA AU PARC WESTWOOD (2024-035)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 28 mars 2024 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville pour la fourniture et l'installation de composantes d'exercices pour une nouvelle aire Ninja au parc Westwood ;

ATTENDU QUE l'appel d'offre a été fait conformément au *Règlement R-2018-138 sur la gestion contractuelle* ;

ATTENDU QUE l'appel d'offres repose sur un système de pondération et d'évaluation des offres conformément aux dispositions de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19) ainsi qu'au *Règlement sur l'adjudication des contrats pour la fourniture de certains services professionnels* ;

WHEREAS the tenders were verified by Jennifer-Diana Iordan, Section Head – Construction and Building Services:

It is moved by Councillor Guttman seconded by Councillor Toledano

THAT the offer of **Construction Buram inc.**, for a total bid amount of \$212,647.53 (taxes included), including option « A », for the redevelopment of the Civic centre mall, be accepted; and

THAT this expense, less applicable tax rebates, be charged to the restricted surplus, in accordance with the financial information entered in the decision file.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2024-300-2140

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE SUPPLY AND INSTALLATION OF EXERCISE COMPONENTS FOR A NEW NINJA AREA AT WESTWOOD PARK (2024-035)

WHEREAS a call for tenders for the supply and installation of exercise components for a new Ninja area at Westwood Park was posted on the Constructo journal, the electronic tendering system SÉAO and the City's website, on March 28, 2024;

WHEREAS this call for tenders was made in accordance with *By-law R-2018-138 concerning contract management*,

WHEREAS the call for tenders is based on a bid weighting and evaluating system in accordance with the provisions of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19) and the *Regulation respecting the awarding of contracts for certain professional services*;

ATTENDU QUE le contrat doit être octroyé au soumissionnaire ayant reçu le meilleur pointage final ;

WHEREAS the contract must be awarded to the bidder having the highest final score;

ATTENDU QUE par la résolution 15 0517, le Conseil a approuvé les critères de pondération utilisés pour évaluer les soumissions reçues ;

WHEREAS Council approved the bid weighting and evaluating criteria used to evaluate the tenders received, with resolution 15 0517;

ATTENDU QUE les soumissions ont été ouvertes publiquement le 22 avril 2024 à 14 h ;

WHEREAS the following tenders were publicly opened on April 22, 2024, at 2 p.m.;

ATTENDU QUE les soumissions ont été évaluées par le comité de sélection ; et

WHEREAS the tenders were evaluated by the selection committee; and

ATTENDU QUE le pointage et le coût total de soumission de chaque soumissionnaire sont indiqués au tableau ci-dessous :

WHEREAS the score and the total bid amount of each bidder are shown in the following table:

Soumissionnaire	Conformité	Coût total de la soumission (taxes incluses)	Pointage final
Tessier Récréo-Parc inc.	Oui	197 828,84 \$	93,39
ABC Récréation Québec inc.	Oui	139 119,75 \$	46,47

Il est proposé par la Conseillère Toledano appuyé par la Conseillère Assimakopoulos

It is moved by Councillor Toledano seconded by Councillor Assimakopoulos

QUE l'offre de **Tessier Récréo-Parc inc.**, pour un coût total de soumission de 197 828,84 \$ (taxes incluses), pour la fourniture et l'installation de composantes d'exercices pour une nouvelle aire Ninja au parc Westwood, soit acceptée ; et

THAT the offer of **Tessier Récréo-Parc inc.**, for a total bid amount of \$197,828.84 (taxes included), for the supply and installation of exercise components for a new Ninja area at Westwood Park, be accepted; and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée aux revenus reportés – Parcs et terrains de jeux, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

THAT this expense, less applicable tax rebates, be charged to the parks, recreation and green spaces fund, in accordance with the financial information entered in the decision file.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2024-300-2136

24 0513

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LA FOURNITURE ET L'INSTALLATION D'ÉQUIPEMENTS DE JEUX AU PARC SPRING GARDEN (2024-005)

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE SUPPLY AND INSTALLATION OF PLAYGROUND EQUIPMENT AT SPRING GARDEN PARK (2024-005)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 29 février 2024 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville pour la fourniture et l'installation d'équipements de jeux au parc Spring Garden ;

WHEREAS a call for tenders for the supply and installation of playground equipment at Spring Garden was posted on the Constructo journal, the electronic tendering system SÉAO and the City's website, on February 29, 2024;

ATTENDU QUE l'appel d'offres a été fait conformément au *Règlement R-2018-138 sur la gestion contractuelle* ;

WHEREAS this call for tenders was made in accordance with *By-law R-2018-138 concerning contract management*,

ATTENDU QUE l'appel d'offres repose sur un système de pondération et d'évaluation des offres conformément aux dispositions de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19) ainsi qu'au *Règlement sur l'adjudication des contrats pour la fourniture de certains services professionnels* ;

WHEREAS the call for tenders is based on a bid weighting and evaluating system in accordance with the provisions of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19) and the *Regulation respecting the awarding of contracts for certain professional services*;

ATTENDU QUE le contrat doit être octroyé au soumissionnaire ayant reçu le meilleur pointage final ;

WHEREAS the contract must be awarded to the bidder having the highest final score;

ATTENDU QUE par la résolution 15 0517, le Conseil a approuvé les critères de pondération utilisés pour évaluer les soumissions reçues ;

WHEREAS Council approved the bid weighting and evaluating criteria used to evaluate the tenders received, with resolution 15 0517;

ATTENDU QUE les soumissions ont été ouvertes publiquement le 18 mars 2024 à 14 h ;

WHEREAS the tenders were publicly opened on March 18, 2024, at 2 p.m.;

ATTENDU QUE les soumissions ont été évaluées par le comité de sélection ;

WHEREAS the tenders were evaluated by the selection committee;

ATTENDU QUE lors de la séance du 9 avril 2024, le Conseil a adopté la résolution 24 0411 ; et

WHEREAS at its meeting of April 9, 2024, Council adopted resolution 24 0411; and

ATTENDU QUE le pointage et le coût total de soumission de chaque soumissionnaire sont indiqués au tableau ci-dessous :

WHEREAS the score and the total bid amount of each bidder are shown in the following table:

Soumissionnaire	Conformité	Coût total de la soumission (taxes incluses)	Pointage final
Les Industries Simexco inc.	Oui	138 550,62 \$	69,06
Tessier Récréo-Parc inc.	Non	-	-

Il est proposé par la Conseillère Assimakopoulos appuyé par le Conseiller Brownstein

It is moved by Councillor Assimakopoulos seconded by Councillor Brownstein

QUE la résolution 24 0411 soit abrogée ;

THAT resolution 24 0411 be repealed;

QUE l'offre de **Les Industries Simexco inc.**, pour un coût total de soumission de 138 550,62 \$ (taxes incluses), pour la fourniture et l'installation d'équipements de jeux au parc Spring Garden, soit acceptée ; et

THAT the offer of **Les Industries Simexco inc.**, for a total bid amount of \$138,550.62 (taxes included), for the supply and installation of playground equipment at Spring Garden, be accepted; and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au surplus libre, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

THAT this expense, less applicable tax rebates, be charged to the accumulated surplus, in accordance with the financial information entered in the decision file.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2024-300-2166

24 0514

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR L'AMÉNAGEMENT D'UNE NOUVELLE AIRE DE JEUX AU PARC SPRING GARDEN (2024-034)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 9 avril 2024 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville pour l'aménagement d'une nouvelle aire de jeux au parc Spring Garden ;

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 25 avril 2024 à 14 h :

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Construction Piravic inc.	79 244,22 \$
Urbex Construction inc.	90 631,34 \$
Promovert Aménagement inc.	106 098,93 \$
Les Entreprises Roseneige inc. (9190-8673 QC inc.)	Non conforme

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Jennifer-Diana Iordan, cheffe de section – Construction et bâtiments :

Il est proposé par la Conseillère Assouline appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE l'offre de **Construction Piravic inc.**, pour un coût total de soumission de 79 244,22 \$ (taxes incluses), pour l'aménagement d'une nouvelle aire de jeux au parc Spring Garden, soit acceptée ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au surplus libre, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

24 0515

REJET DE LA SOUMISSION REÇUE POUR LE RESURFAÇAGE DE TERRAINS DE TENNIS/PICKLEBALL ET DE BASKETBALL DANS DIVERS PARCS (2024-017 DP)

ATTENDU QU'une demande de prix a été faite le 11 avril 2024 pour le resurfaçage de terrains de tennis/pickleball et de basketball dans divers parcs, et les fournisseurs suivants ont été invités à soumettre un prix :

AWARDING OF A CONTRACT FOR A NEW PLAYGROUND AT SPRING GARDEN PARK (2024-034)

WHEREAS a call for tenders for a new playground at Spring Garden was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City's website, on April 9, 2024;

WHEREAS the following tenders were publicly opened on April 25, 2024, at 2 p.m.:

WHEREAS the tenders were verified by Jennifer-Diana Iordan, Section Head – Construction and Building Services:

It is moved by Councillor Assouline seconded by Councillor Brownstein

THAT the offer of **Construction Piravic inc.**, for a total bid amount of \$79,244.22 (taxes included), for a new playground at Spring Garden Park, be accepted; and

THAT this expense, less applicable tax rebates, be charged to the accumulated surplus, in accordance with the financial information entered in the decision file.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2024-300-2167

REJECTION OF THE TENDER RECEIVED FOR THE RESURFACING OF TENNIS/PICKLEBALL AND BASKETBALL COURTS IN VARIOUS PARKS (2024-017 DP)

WHEREAS a price request was made on April 11, 2024, for the resurfacing of tennis/pickleball and basketball courts in various parks, and the following suppliers were invited to submit a price:

- Indik
- Les Entreprises Michele & Angelo Cardillo Ltée
- PC Court
- Terrassement Jopat

- Indik
- Les Entreprises Michele & Angelo Cardillo Ltée
- PC Court
- Terrassement Jopat

ATTENDU QUE la soumission suivante a été ouverte publiquement le 22 avril 2024 à 14 h:

WHEREAS the following tender was opened publicly on April 22, 2024, at 2 p.m.:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Les Entreprises Michele & Angelo Cardillo Ltée	135 526,78 \$

ATTENDU QUE la soumission reçue a été vérifiée par Denis Jacob, chef de division – Travaux publics :

WHEREAS the tender received was verified by Denis Jacob, Division Head – Public Works:

ATTENDU QUE la soumission reçue dépasse le seuil autorisé pour la demande de prix :

WHEREAS the tender received exceeds the authorized price limit for the price request:

Il est proposé par le Conseiller Brownstein appuyé par la Conseillère Assimakopoulos

It is moved by Councillor Brownstein seconded by Councillor Assimakopoulos

QUE le Conseil n'accepte pas la soumission reçue pour le resurfacement de terrains de tennis/pickleball et de basketball dans divers parcs.

THAT the Council reject the tender received for the resurfacing of tennis/pickleball and basketball courts in various parks.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2024-500-2073

24 0516

APPROBATION DE LA LISTE DES COMPTES À PAYER

APPROVAL OF THE LIST OF ACCOUNTS PAYABLE

ATTENDU que la liste des comptes à payer de la Ville pour la période du 1 au 30 avril 2024 a été soumise aux membres du Conseil :

WHEREAS the list of accounts payable of the City for the period of April 1 to 30, 2024, was submitted to the members of Council:

Il est proposé par la Conseillère Assimakopoulos appuyé par le Conseiller Parent

It is moved by Councillor Assimakopoulos seconded by Councillor Parent

QUE la liste des comptes à payer de la Ville, qui s'élève à 3 450 919,65 \$ pour la période du 1 au 30 avril 2024, soit approuvée telle que soumise.

THAT the list of accounts payable of the City, for a total of \$3,450,919.65 for the period of April 1 to 30, 2024, be approved as submitted.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2024-300-2150

24 0517

MOUVEMENTS DE PERSONNEL

Il est
proposé par le Conseiller Parent
appuyé par le Conseiller Johnson

QUE le Conseil ratifie les décisions mentionnées au rapport global couvrant la période du 10 avril 2024 au 14 mai 2024 sur l'exercice des pouvoirs délégués aux fonctionnaires et employés en vertu du règlement R-2005-004, soumis au Conseil par le directeur général ; et

QUE le Conseil approuve les recommandations du directeur général relativement aux mouvements de personnel, en date du 14 mai 2024.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

24 0518

AIDE FINANCIÈRE À L'INTENTION DES RÉSIDENTS

ATTENDU QU'en vertu de sa *Politique d'aide financière, matérielle ou technique* (POL-SLC-001), la Ville peut octroyer une aide financière aux jeunes résidents qui participent à des compétitions, aux résidents à mobilité réduite qui utilisent le transport adapté de la STM, et aux résidents âgés, qui rencontrent les critères d'admissibilité ; et

ATTENDU QUE les demandes d'aide financière soumises ont été évaluées selon la grille faisant partie intégrante de ladite Politique :

Il est
proposé par le Conseiller Johnson
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE le Conseil approuve le versement d'une aide financière aux résidents à mobilité réduite qui utilisent le transport adapté de la Société de Transports de Montréal (STM) inscrits sur la liste couvrant la période du 9 avril 2024 au 13 mai 2024, sous réserve que chacun d'eux remplisse les conditions établies par la Ville ; et

QUE cette aide financière soit imputée au budget de fonctionnement, conformément

MOVEMENT OF STAFF

It is
moved by Councillor Parent
seconded by Councillor Johnson

THAT Council ratify the decisions mentioned in the general report covering the period from April 10, 2024, to May 14, 2024, on the exercise of powers delegated to officers and employees under by-law R-2005-004, submitted to Council by the City Manager; and

THAT Council approve the City Manager's recommendations pertaining to movement of staff, dated May 14, 2024.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2024-700-2160

FINANCIAL ASSISTANCE GRANTED TO RESIDENTS

WHEREAS the City may grant financial assistance to young competitive athletes, to residents with reduced mobility who use the STM's paratransit, and to senior residents, who meet the requirements set by the City in its *Financial, material or technical assistance Policy* (POL-SLC-001); and

WHEREAS the submitted financial assistance requests have been assessed according to the evaluation grid forming an integral part of said Policy:

It is
moved by Councillor Johnson
seconded by Councillor Guttman

THAT Council approve the payment of a grant to residents with reduced mobility who use the Société de transports de Montréal (STM)'s paratransit, entered on the list covering the period of April 9, 2024, to May 13, 2024, provided that each of them meet the criteria established by the City; and

THAT said financial assistance be charged to the operating budget, in accordance with

aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

the financial information entered in the decision file.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2024-300-2137

24 0519

SUBVENTIONS AUX ASSOCIATIONS SANS BUT LUCRATIF PROPRIÉTAIRES DE LEUR TERRAIN

GRANTS TO NON-PROFIT ASSOCIATIONS OWNERS OF THEIR LAND

ATTENDU QU'en vertu de sa *Politique d'aide financière, matérielle ou technique* (POL-SLC-001), la Ville peut octroyer une aide financière aux associations sans but lucratif qui rencontrent les critères d'admissibilité ; et

WHEREAS the City may grant financial assistance to non-profit associations that meet the requirements set by the City in its *Financial, material or technical assistance Policy* (POL-SLC-001); and

ATTENDU QUE les demandes d'aide financière soumises ont été évaluées selon la grille faisant partie intégrante de ladite Politique :

WHEREAS the submitted financial assistance requests have been assessed according to the evaluation grid forming an integral part of said Policy:

Il est proposé par le Conseiller Guttman appuyé par la Conseillère Toledano

It is moved by Councillor Guttman seconded by Councillor Toledano

QUE le Conseil approuve le versement d'une aide financière aux associations sans but lucratif propriétaires de leur terrain énumérées au tableau ci-dessous, selon les sommes qui y sont indiquées ; et

THAT Council approve the payment of a financial assistance to the non-profit associations owners of their land listed in the table below, in the amounts shown in said table; and

QUE cette aide financière soit imputée au budget de fonctionnement ou au surplus libre, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel, pour les montants apparaissant au tableau ci-dessous :

THAT this financial assistance be charged to the operating budget or the accumulated surplus, in accordance with the financial information entered in the decision file, for the amounts listed in the table below:

Association sans but lucratif / Non-profit association	Poste budgétaire / Budget Item	Montant / Amount
Association récréative Elm Park inc.	Budget de fonctionnement	29 977,36 \$
Club de curling Glenmore	Budget de fonctionnement	8 516,00 \$
Dollpark Itée	Budget de fonctionnement	81 000,00\$
Dollpark Itée	Surplus libre	53 837,87 \$
TOTAL		173 331,23 \$

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2024-300-2014

24 0520

**AUTORISATION DE DÉPENSES DE
CONGRÈS – UNION DES
MUNICIPALITÉS DU QUÉBEC (UMQ)**

ATTENDU QUE l'Union des municipalités du Québec (UMQ) tiendra son Congrès annuel du 22 au 24 mai 2024 à Montréal :

Il est
proposé par la Conseillère Toledano
appuyé par la Conseillère Assouline

QUE la Conseillère Anastasia Assimakopoulos soit autorisée à assister au Congrès annuel de l'Union des municipalités du Québec (UMQ) qui aura lieu du 22 au 24 mai 2024 à Montréal ;

QUE le remboursement des frais encourus n'excède pas 600 \$, incluant les taxes ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au budget de fonctionnement, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

24 0521

**ADOPTION DE LA POLITIQUE RELATIVE
À LA SÉCURITÉ DE L'INFORMATION
(POL-DG-001)**

ATTENDU QUE la Ville désire se doter d'une politique relative à la sécurité de l'information; et

ATTENDU QUE l'objectif de cette politique est de définir les valeurs organisationnelles et les orientations internes en matière de sécurité de l'information afin d'assurer, tout au long du cycle de vie de l'information, sa disponibilité, son intégrité et sa confidentialité :

Il est
proposé par le Conseiller Brownstein
appuyé par la Conseillère Assouline

QUE la Politique relative à la sécurité de l'information (POL-DG-001) soit adoptée, telle que soumise.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**AUTHORIZATION OF CONFERENCE
EXPENSES – UNION OF
MUNICIPALITIES OF QUEBEC (UMQ)**

WHEREAS Union of Quebec Municipalities (UMQ) will be holding its annual conference in Montreal from May 22 to 24, 2024:

It is
moved by Councillor Toledano
seconded by Councillor Assouline

THAT Councillor Anastasia Assimakopoulos be authorized to attend the Union of Quebec Municipalities (UMQ) annual conference to be held in Montreal from May 22 to 24, 2024;

THAT the reimbursement of expenses incurred shall not exceed \$600, including taxes; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to the operating budget, in accordance with the financial information entered in the decision file.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2024-100-2145

**ADOPTION OF THE POLICY RELATIVE
TO THE SECURITY OF INFORMATION
(POL-DG-001)**

WHEREAS the City wishes to adopt a policy relative to the security of information; and

WHEREAS the purpose of this policy is to define the organizational values and internal guidelines relative to the security of information in order to ensure the availability, the integrity and confidentiality of this information throughout its life cycle:

It is
moved by Councillor Brownstein
seconded by Councillor Assouline

THAT Policy relative to the security of information (POL-DG-001) be adopted, as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2024-100-2107

24 0522

**NOMINATIONS – COMITÉ CONSULTATIF
D'URBANISME**

ATTENDU QU'en vertu du *Règlement R-2005-006 sur le Comité consultatif d'urbanisme*, le Conseil municipal doit désigner sept (7) membres, dont un (1) conseiller observateur et six (6) résidents de la Ville de Dollard-des-Ormeaux, parmi lesquels au moins trois (3) sont choisis pour leur formation et leur expertise dans les domaines de l'urbanisme, de l'aménagement, de l'architecture ou du patrimoine ;

ATTENDU QUE le mandat de trois membres résidants se termine le 31 mars 2024, en vertu de la résolution numéro 23 0326 adoptée par le conseil le 14 mars 2023, et que ces trois postes doivent être renouvelés pour la période de la présente résolution au 31 mars 2026, tel que présenté dans le tableau ci-dessous :

Il est
proposé par la Conseillère Assouline
appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE le Conseil nomme les personnes suivantes à titre de membre du Comité consultatif d'urbanisme pour la période mentionnée ci-dessous ; et

QUE chaque membre résidant soit rémunéré pour sa participation à chaque réunion, comme suit :

**APPOINTMENTS – PLANNING
ADVISORY COMMITTEE**

WHEREAS by virtue of *By-law R-2005-006 constituting a Planning Advisory Committee*, the Municipal Council shall designate seven (7) members, including one (1) Councillor observer and six (6) residents of the City of Dollard-des-Ormeaux, among whom at least three (3) are chosen for their training and expertise in urban planning, development, architecture, or heritage;

WHEREAS the mandate of three resident members ends on March 31, 2024, by virtue of resolution number 23 0326 adopted by the council on March 14, 2023, and that these three positions must be renewed for the period from this resolution to March 31, 2026, as shown in the table below:

It is
moved by Councillor Assouline
seconded by Councillor Brownstein

THAT Council designate the following people as members of the Planning Advisory Committee for the period mentioned below; and

THAT each resident member be remunerated for his/her attendance at each meeting as follows:

TITRE / TITLE	NOM / NAME	PÉRIODE / PERIOD
Membres résidants / Resident members:	Dereik A. Gregory Nicolas G. Mattia	Présente résolution à/ Present resolution to 2026-03-31
Membres résidants professionnels / Professional resident members:	Francine Lamothe	
MEMBRE / MEMBER	\$ / RÉUNION \$ / MEETING	MAXIMUM ANNUEL / MAXIMUM ANNUALLY
Membres résidants / Resident members:	125 \$	1 500 \$
Membres résidants professionnels / Professional resident members :	225 \$	2 700 \$

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2024-400-2165

24 0523

**ADOPTION DU RÈGLEMENT R-2024-188
CONCERNANT LA DIVISION DU
TERRITOIRE DE LA VILLE DE
DOLLARD-DES-ORMEAUX EN HUIT (8)
DISTRICTS ÉLECTORAUX**

Le greffier mentionne :

- Que le présent règlement a pour objet de diviser le territoire de la municipalité en huit districts électoraux, chacun représenté par un conseiller municipal, et de délimiter ces districts de façon à assurer un équilibre quant au nombre d'électeurs dans chacun d'eux et quant à leur homogénéité socioéconomique ;

- Qu'un avis de motion a été donné à la séance du Conseil tenue le 9 avril 2024, conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19) ;

- Que le projet de règlement a été adopté à la séance du Conseil tenue le 9 avril 2024, conformément à l'article 14 de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités* (RLRQ, chapitre E-2.2) ;

- Qu'aucun changement n'a été apporté au règlement depuis l'adoption de son projet à cette même séance ;

- Que des copies du projet de règlement adopté à cette même séance ont été mises à la disposition du public ; et

- Qu'aucune opposition à ce règlement n'a été reçue conformément à l'article 17 de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités* :

Il est
proposé par le Conseiller Brownstein
appuyé par la Conseillère Assimakopoulos

QUE le règlement R-2024-188 intitulé « RÈGLEMENT CONCERNANT LA DIVISION DU TERRITOIRE DE LA VILLE DE DOLLARD-DES-ORMEAUX EN HUIT (8) DISTRICTS ÉLECTORAUX » soit adopté, tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**ADOPTION OF BY-LAW NUMBER
R-2024-188 CONCERNING THE DIVISION
OF THE CITY OF DOLLARD-DES-
ORMEAUX TERRITORY INTO EIGHT (8)
ELECTORAL DISTRICTS**

The City Clerk mentions that:

- The purpose of the present by-law is to divide the territory of the municipality into eight electoral districts, each represented by a Councillor, and to delimit these districts in such a manner as to ensure a balance in the number of electors for each of them and that each has the greatest possible socioeconomic homogeneity;

- Notice of motion was given at the April 9, 2024, Council meeting, in accordance with Section 356 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19);

- A draft by-law was adopted at the April 9, 2024, Council meeting, in accordance with Section 14 of the *Act Respecting Elections and Referendums in Municipalities* (CQLR, chapter E-2.2);

- No changes were made to the by-law from the adoption of its draft at the said meeting;

- Copies of the draft by-law adopted at the said meeting were made available to the public; and

- That no objection to this by-law was received in accordance with Section 17 of the *Act respecting elections and referendums in municipalities*:

It is
moved by Councillor Brownstein
seconded by Councillor Assimakopoulos

THAT by-law R-2024-188 entitled "BY-LAW CONCERNING THE DIVISION OF THE CITY OF DOLLARD-DES-ORMEAUX TERRITORY INTO EIGHT (8) ELECTORAL DISTRICTS" be adopted as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2023-200-1965

24 0524

ADOPTION DU RÈGLEMENT R-2024-702-11 MODIFIANT DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 81-702 CONCERNANT LES PISCINES DANS LA VILLE DE DOLLARD-DES-ORMEAUX AUX FINS DE PRÉCISER LE NIVEAU DE LA PLAGE ANTIDÉRAPANTE

ATTENDU QU'un avis de motion a été donné à la séance ordinaire du Conseil tenue le 13 mars 2024, conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19) ;

ATTENDU QU'une assemblée publique de consultation sur ledit projet de règlement a été tenue le 9 avril 2024 ;

ATTENDU QU'aucune demande valide de participation à un référendum n'a été reçue des personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de l'ensemble du territoire ; et

ATTENDU QUE tous les membres du Conseil présents à cette séance déclarent avoir lu ledit règlement et renoncent à sa lecture :

Il est
proposé par la Conseillère Assimakopoulos appuyé par le Conseiller Parent

QUE le règlement R-2024-702-11 intitulé « RÈGLEMENT MODIFIANT DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 81-702 CONCERNANT LES PISCINES DANS LA VILLE DE DOLLARD-DES-ORMEAUX AUX FINS DE PRÉCISER LE NIVEAU DE LA PLAGE ANTIDÉRAPANTE » soit adopté tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

24 0525

ADOPTION DU RÈGLEMENT R-2024-704-335 MODIFIANT DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 82-704 CONCERNANT LE ZONAGE DE LA VILLE DE DOLLARD-DES-ORMEAUX AUX FINS DE MODIFIER DIVERSES DISPOSITIONS RELIÉES AUX USAGES PROHIBÉS EN ZONE COMMERCIALE, AUX TERRASSES AUTOPORTANTES, AUX GAZEBOS ET PERGOLAS, AINSI QU'AU CHAPITRE 12

ATTENDU QU'un avis de motion a été

ADOPTION OF BY-LAW R-2024-702-11 TO FURTHER AMEND BY-LAW 81-702 CONCERNING SWIMMING POOLS IN VILLE DE DOLLARD-DES-ORMEAUX IN ORDER TO DEFINE THE LEVEL OF A NON-SKID WALKWAY

WHEREAS notice of motion was given at the regular meeting of Council held on March 13, 2024, in accordance with Section 356 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19);

WHEREAS a public consultation meeting on said draft by-law was held on April 9, 2024;

WHEREAS no valid request for participation in a referendum has been received from qualified voters having the right to be entered on the referendum list of the whole territory; and

WHEREAS all members of Council present at this meeting state having read the said by-law and waive its reading:

It is
moved by Councillor Assimakopoulos seconded by Councillor Parent

THAT by-law R-2024-702-11 entitled "BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 81-702 CONCERNING SWIMMING POOLS IN VILLE DE DOLLARD-DES-ORMEAUX IN ORDER TO DEFINE THE LEVEL OF A NON-SKID WALKWAY" be adopted as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2024-400-2149

ADOPTION OF BY-LAW R-2024-704-335 TO FURTHER AMEND BY-LAW 82-704 CONCERNING THE ZONING OF VILLE DE DOLLARD-DES-ORMEAUX IN ORDER TO MODIFY VARIOUS PROVISIONS RELATED TO PROHIBITED USES IN COMMERCIAL ZONES, FREE STANDING PLATFORMS, GAZEBOS AND PERGOLAS, AS WELL AS CHAPTER 12

WHEREAS notice of motion was given at

donné à la séance ordinaire du Conseil tenue le 13 mars 2024, conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19) ;

ATTENDU QU'une assemblée publique de consultation sur ledit projet de règlement a été tenue le 9 avril 2024 ;

ATTENDU QU'aucune demande valide de participation à un référendum n'a été reçue des personnes habiles à voter ; et

ATTENDU QUE tous les membres du Conseil présents à cette séance déclarent avoir lu ledit règlement et renoncent à sa lecture :

Il est
proposé par le Conseiller Parent
appuyé par le Conseiller Johnson

QUE le règlement R-2024-704-335 intitulé « RÈGLEMENT MODIFIANT DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT DE ZONAGE 82-704 AUX FINS DE MODIFIER DIVERSES DISPOSITIONS RELIÉES AUX USAGES PROHIBÉS EN ZONE COMMERCIALE, AUX TERRASSES AUTOPORTANTES, AUX GAZEBOS ET PERGOLAS, AINSI QU'AU CHAPITRE 12 » soit adopté tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

24 0526

AVIS DE MOTION ET DÉPÔT DU PROJET DE RÈGLEMENT R-2024-189 VISANT À SOUSTRAIRE LE TERRITOIRE DE LA VILLE DE DOLLARD-DES-ORMEAUX DE L'AUTORISATION D'UN LOGEMENT ACCESSOIRE

Le Conseiller Johnson :

Donne avis de motion à l'effet de proposer, à une séance ultérieure du Conseil, un règlement visant à soustraire le territoire de la Ville de Dollard-des-Ormeaux de l'autorisation d'un logement accessoire (projet R-2024-189) ; et

Dépose ledit projet de règlement.

Des copies du projet de règlement seront disponibles au bureau du greffier et sur le site Web de la Ville.

the regular meeting of Council held on March 13, 2024, in accordance with Section 356 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19);

WHEREAS a public consultation meeting on said draft by-law was held on April 9, 2024;

WHEREAS no valid request for participation in a referendum has been received from qualified voters; and

WHEREAS all members of Council present at this meeting state having read the said by-law and waive its reading:

It is
moved by Councillor Parent
seconded by Councillor Johnson

THAT by-law R-2024-704-335 entitled "BY-LAW TO FURTHER AMEND ZONING BY-LAW 82-704 IN ORDER TO MODIFY VARIOUS PROVISIONS RELATED TO PROHIBITED USES IN COMMERCIAL ZONES, FREE STANDING PLATFORMS, GAZEBOS AND PERGOLAS, AS WELL AS CHAPTER 12." be adopted as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2024-400-2169

NOTICE OF MOTION AND TABLING OF DRAFT BY-LAW R-2024-189 TO EXEMPT THE TERRITORY OF THE CITY OF DOLLARD-DES-ORMEAUX FROM THE AUTHORIZATION OF AN ACCESSORY DWELLING UNIT

Councillor Johnson:

Gives notice of motion that a by-law to exempt the territory of the City of Dollard-des-Ormeaux from the authorization on an accessory dwelling unit (draft R-2024-189) shall be introduced at a subsequent meeting of the Council; and

Tables the said draft by-law.

Copies of said draft by-law will be available at the City Clerk's Office and on the City's website.

SD2024-400-2168

24 0527

APPROBATION DES RECOMMANDATIONS DU COMITÉ CONSULTATIF D'URBANISME

Il est proposé par le Conseiller Guttman appuyé par la Conseillère Toledano

QUE les recommandations du Comité consultatif d'urbanisme, telles que consignées au procès-verbal de sa réunion tenue le 22 avril 2024, soient approuvées.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

24 0528

ENTENTE AVEC L'UNION DES MUNICIPALITÉS DU QUÉBEC RELATIVEMENT À UN REGROUPEMENT D'ACHAT DE PRODUITS D'ASSURANCE POUR LES CYBER-RISQUES

ATTENDU QUE, conformément à l'article 29.9.1 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ c. C-19), la Ville de Dollard-des-Ormeaux souhaite joindre l'Union des municipalités du Québec (UMQ) et son regroupement pour l'achat en commun de produits d'assurance pour les cyber-risques pour la période 2024-2029;

Il est proposé par la Conseillère Toledano appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux joigne par les présentes, le regroupement d'achat de l'Union des municipalités du Québec et mandate celle-ci en vue de l'octroi d'un contrat de produits d'assurance pour les cyber-risques pour la période du 1^{er} juillet 2024 au 1^{er} juillet 2029 ;

QUE le conseil autorise le directeur général à signer, pour et au nom de la Ville, l'entente intitulée « Entente de regroupement de municipalités au sein de l'Union des municipalités du Québec relativement à l'achat en commun de produits d'assurance pour les cyber-risques » soumise et jointe aux présentes pour en faire partie intégrante comme si récitée au long.

QUE selon la loi, la Ville accepte qu'une municipalité qui ne participe pas présentement au regroupement, puisse demander, en cours de contrat, par

APPROVAL OF THE RECOMMENDATIONS OF THE PLANNING ADVISORY COMMITTEE

It is moved by Councillor Guttman seconded by Councillor Toledano

THAT the recommendations of the Planning Advisory Committee, as recorded in the minutes of its meeting held on April 22, 2024, be approved.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2023-400-1987

AGREEMENT WITH UNION DES MUNICIPALITÉS DU QUÉBEC TO JOIN A PURCHASING GROUP FOR CYBER-RISKS INSURANCE PRODUCTS

WHEREAS in accordance with Section 29.9.1 of the *Cities and Towns Act* (CQLR c. C-19), the City of Dollard-des-Ormeaux wishes to join Union des municipalités du Québec (UMQ) and its group for the joint purchase of insurance products for cyber risks for the period 2024-2029.

It is moved by Councillor Toledano seconded by Councillor Brownstein

THAT Council authorize the City of Dollard-des-Ormeaux to join the purchase group of Union des municipalités du Québec and mandates the latter to award a contract for cyber-risk insurance products for the period from July 1, 2024, to July 1, 2029;

THAT Council authorize the City Manager to sign, for and in the name of the City, the agreement entitled "Entente de regroupement de municipalités au sein de l'Union des municipalités du Québec relativement à l'achat en commun de produits d'assurance pour les cyber-risques", submitted and attached hereto to form an integral part hereof as if fully set forth.

THAT, in accordance with the law, the City accepts that a municipality that does not currently participate in the group, may request, during the course of the contract,

résolution, son adhésion au présent regroupement à la condition que l'UMQ l'autorise et que la municipalité souhaitant se joindre au regroupement s'engage à respecter toutes et chacune des conditions prévues au cahier des charges, aux frais requis par l'UMQ et au contrat d'assurances et au mandat du consultant, adjugés en conséquence. Et que cette jonction ne devra pas se faire si elle dénature les principaux éléments de l'appel d'offres, du contrat ou du mandat en cause.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

24 0529

PROCLAMATION DE JOURNÉES SPÉCIALES

ATTENDU QUE le Conseil désire exprimer son soutien à certaines causes :

Il est proposé par la Conseillère Assouline appuyé par la Conseillère Assimakopoulos

QUE le Conseil proclame, sur le territoire de la Ville :

- Le 30 mai, la Journée mondiale de la sclérose en plaques ;
- Juin, le Mois du patrimoine philippin ;
- Juin, le Mois du patrimoine italien ;
- Juin, le Mois du patrimoine portugais ;
et
- Le 5 juin, la Journée mondiale de l'environnement.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Toutes les affaires soumises au Conseil étant expédiées, la séance est levée à 20 h 05.

by resolution, that it join the present group, on condition that the UMQ authorizes this and that the municipality wishing to join the group undertakes to comply with each and every one of the conditions set out in the specifications, the fees required by the UMQ and the insurance contract and consultant's mandate awarded accordingly. And that this joinder shall not be made if it distorts the main elements of the call for tenders, the contract or the mandate in question.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2024-200-2174

PROCLAMATION OF SPECIAL DAYS

WHEREAS Council wishes to express its support towards different causes:

It is moved by Councillor Assouline seconded by Councillor Assimakopoulos

THAT Council proclaim, on the City territory:

- World Multiple Sclerosis Day, on May 30;
- June, Filipino Heritage Month;
- June, Italian Heritage Month;
- June, Portugese Heritage Month; and
- June 5, World Environment Day.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2024-100-2170

All the business requiring the attention of Council having been dispatched, the meeting is adjourned at 8:05 p.m.

(S) ALEX BOTTAUSCI

MAIRE / MAYOR

(S) SHAWN LABELLE

GREFFIER / CITY CLERK